

CÔNG TY Cp DƯỢC HẬU GIANG

DHG Pharmaceutical JSC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Independence – Freedom – Happiness

Số/No.: 358.../TB-DHG

Cần Thơ, ngày 26.. tháng 10 năm 2022.

*Can Tho, date ... month... year 2022....***THÔNG BÁO/NOTICE****(V/v bán đấu giá tài sản/On asset auction)**

Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang hiện đang có nhu cầu bán đấu giá lô phế liệu gồm các công cụ dụng cụ sau:

DHG Pharmaceutical JSC has currently need to auction the following assets:

1. Thông tin chi tiết/Details of assets:

STT No.	Mã tài sản Asset code	Tên tài sản Name of asset	ĐVT Unit	Số lượng Amount	Năm đưa vào sử dụng Year of operation	Ghi chú Note
1		Ghế dựa bằng sắt, nệm bọc nỉ đỏ	CÁI	47		Đã hư hỏng
2	CC/DHG/22/0 0236	Bàn inox tròn 1.2m	CÁI	3	2016	Đã hư hỏng
3	CC/13/DHG/0 789+0790+07 92+0793	Vỉ nướng inox 550x730	CÁI	4	2013	Đã qua sử dụng
4	CC/13/DHG/1 139+1140+11 41+1142	Lò nướng bằng động cơ	CÁI	4	2013	Đã hư hỏng

2. Hình thức đấu giá: đấu giá bằng hình thức bỏ phiếu.

Form of auction: in form of auction by voting

3. Giá Khởi điểm và tiền đặt trước (đã bao gồm thuế GTGT):

Starting price and deposit (VAT included):

STT No.	Tên tài sản Name of asset	ĐVT Unit	Số lượng Quantity	Giá khởi điểm Starting price (VND)	Tiền đặt trước Deposit (VND)	Ghi chú Note
1	Lô phế liệu là công cụ dụng cụ trên	Lô	01	1.725.000	300.000	

a. Giá mua: Tối thiểu bằng Giá khởi điểm là **1.725.000 đồng**.

Purchase price: Minimum by the starting price dong.

b. Tiền đặt trước: **300.000 đồng** (... giá khởi điểm)

Deposit: dong (...% starting price)

c. Thủ tục nộp tiền đặt trước:

Payment of deposit

- Người tham gia đấu giá là cá nhân: (i) bản sao có chứng thực của cơ quan nhà nước có thẩm quyền (trong vòng 03 tháng); hoặc bản sao có kèm bản chính đối chiếu của Giấy CMND/Căn cước công dân/Hộ chiếu còn hiệu lực; và/hoặc (iii) bản chính Giấy ủy quyền trong trường hợp được ủy quyền.

Auction participants are individuals: (i) a certified copy of competent authorities (within 3 months); or a copy enclosed with the original for comparison of a valid ID card/Citizen card/Passport; and/or (iii) the original of the Power of Attorney in case of authorization.

- Người tham gia đấu giá là tổ chức: (i) bản sao có chứng thực giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, bản chính Giấy ủy quyền (đối với trường hợp được ủy quyền từ người đại diện theo pháp luật) và (ii) bản sao có chứng thực của cơ quan nhà nước có thẩm quyền (trong vòng 03 tháng) hoặc bản sao có kèm bản chính đối chiếu của Giấy CMND/Hộ chiếu còn hiệu lực của người nộp tiền đặt trước.

Auction participants are organizations: (i) a certified copy of the business registration certificate, the original of the Power of Attorney (in case of authorization from the legal representative) and (ii)) a certified copy of competent authorities (within 3 months) or a copy enclosed with the original for comparison of the valid ID card/Passport of the person paying the deposit.

4. Thời hạn, địa điểm xem tài sản, nhận hồ sơ đăng ký tham gia, tổ chức đấu giá

Term, place to verify the asset, receive the application for participation, organize the auction

a. Các cá nhân, tổ chức có nhu cầu vui lòng liên hệ như sau:

For individuals and organizations, please contact:

- Liên hệ hồ sơ đăng ký tham gia: gặp Bà Mai Ngọc Ánh, điện thoại: 02923.890.095

- *Application for participation: Mai Ngọc Ánh, , phone number: 02923.890.095.*

- Liên hệ xem tài sản: gặp (ông, bà). Bà Nguyễn Thị Thu Trang, điện thoại: 0967 161828

Verification of the asset: contact (Mr./Ms.) Huỳnh Thanh Hùng, phone number: 0932 750 618.

b. Thời hạn xem tài sản và gửi Hồ sơ đăng ký tham gia: kể từ ngày ra thông báo đến trước ...03 giờ ngày 08 / 11 / 2022.

Term for verifying assets and submitting application for participation: from the date of announcement until hour dated .../.../.....

c. Thời gian, địa điểm tổ chức đấu giá: vào lúc 09 giờ 00 phút ngày 08/11/2021 tại 288 Bis Nguyễn văn Cừ, P.An Hòa, Q.Ninh Kiều, TP.Cần thơ.

Time and place of auction: at ... hour ... minute date .../.../..... at

Trân trọng/*Sincerely./*

Nơi nhận/Recipients:

- Ban Tổng Giám đốc "để biết"/Board of Director "to know"
- AC; FN; AT;
- Website DHG Pharma;

Lưu: AT/Archived: AT



TỔNG GIÁM ĐỐC

GENERAL DIRECTOR

Masashi Nakaura

CÔNG TY Cp DƯỢC HẬU GIANG
DHG Pharmaceutical JSC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence – Freedom – Happiness

Cần Thơ, ngày/date tháng/month năm/year 2022...

GIẤY ĐĂNG KÝ MUA PHẾ LIỆU

REGISTRATION OF ASSET PURCHASE

Kính gửi: Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang

To: DHG Pharmaceutical JSC

Tên cá nhân/Tổ chức:

Name of individual/organization:

Số CMND/CCCD/Hộ chiếu/Mã số doanh nghiệp:

ID card/Citizen card/Passport No./Company No.:

Ngày cấp/Date of issue: Tại/By:

Địa chỉ/Address:

Số điện thoại/Tel.: Fax:

Số tài khoản/Account No.: Tại Ngân hàng/Opened at Bank:
.....

Sau khi nghiên cứu Thông báo số/TB-DHG ngày/.../2022 của Tổng Giám đốc Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang về việc bán tài sản là **Lô công cụ dụng cụ đã hư hỏng**. Tôi/Chúng tôi tự nguyện tham gia và thực hiện nghiêm túc theo quy định của Công ty đã thông báo như sau:

After studying the Notice No. /TB-DHG dated .../.../... and Regulations on asset auction issued together with the Decision No. .../QD-DHG date .../.../... of the General Director of DHG Pharmaceutical JSC on the sale of assets as I/We would like to participate and strictly comply with the regulations of the Company announced as follows:

- Đặt trước: 300.000 VND (Số tiền bằng chữ: Ba trăm ngàn đồng)
- Số tiền đặt trước trên sẽ không được hoàn trả lại nếu Tôi/Chúng tôi đăng ký mua tài sản nhưng tự ý bỏ cuộc hoặc vi phạm các nội quy, quy định theo Thông báo hoặc Quy định của Công ty.

Deposit: VND (Amount in words:.....). The above deposit will not be refunded if I/We register to purchase the asset but unilaterally terminate or commit a breach of the rules and regulations under the Notice or Regulations of the Company.

- Giá Mua tài sản/Purchase price of asset:
(Bằng chữ/Amount in words:.....)

Tôi/Chúng tôi chấp thuận Công ty sẽ lựa chọn người trả Giá Mua cao nhất, hợp lệ để bán tài sản đấu giá.

I/We agree that the Company will select the purchaser with the highest price to sell the auctioned asset.

Tôi/Chúng tôi đăng ký mua tài sản trên và cam kết trả giá **ít nhất bằng Giá Khởi Điểm**, thanh toán đủ tiền mua tài sản trong thời hạn 02 ngày làm việc kể từ ngày Giá Mua được chấp thuận và thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ liên quan theo quy định của pháp luật.

*I/We register to buy the above asset and commit to offer the price **at least by the Starting price**, make full payment for the purchase of the asset within 02 working days since the Purchase price is approved and fulfill all the related obligations as prescribed by law.*

Trong trường hợp không trúng giá, đề nghị quý công ty chuyển tiền cọc (đối với trường hợp đặt cọc bằng chuyển khoản) vào tài khoản theo thông tin:

In case of unsuccessful auction, please transfer the deposit (for deposit by bank transfer) to the account with the following details:

Người thụ hưởng (1)/Beneficiary:

Số tài khoản/Account No.:

Tại ngân hàng/Opened at Bank:

.....

Cần Thơ, ngày/date tháng/month năm/year 2022.

Người Tham Gia Đấu Giá

Auction participant

(ký và ghi rõ họ tên, đóng dấu nếu là tổ chức)

(sign and full name, seal for organization)